

REFRANERO

(VIGENCIA DEL REFRA EN PUERTO MONTT)

JOSE E MUÑOZ CONTRERAS.

IMPRESA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
PUERTO MONTT

IMPRESA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
PUERTO MONTT

REFRANERO

(VIGENCIA DEL REFRA EN PUERTO MONTT)

JOSE E MUÑOZ CONTRERAS.

IMPRESA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE
SANTIAGO DE CHILE
PUERTO MONTT
=====

IMPRESA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE
SANTIAGO DE CHILE
PUERTO MONTT
=====

" R E F R A N E R O "
a *****
(Vigencia del Refrán en Puerto Montt)

I N T R O D U C I O N

I.-PRESENTACION .-

REFRANERO, (Vigencia del Refrán en Puerto Montt) es una contribución al conocimiento del Folklore Vigente en la Décima Región, una entrega de material que puede ser utilizado en la Educación y el motivo para que otros profesores básicos se dediquen con entusiasmo a la investigación y recolección de La Cultura Oral-Tradicional en las diversas localidades donde les corresponda actuar.-

Fundamentar la educación del niño y de las masas en lo mas auténtico de nuestra nacionalidad, constituye hoy día una necesidad a nivel cultural y social y un deber de todo educador. Las alienantes influencias foráneas que cada día inciden mas en nuestro país a través de los medios de comunicación, obligan a penetrar en las raíces muchas veces olvidadas de nuestra propia cultura a fin de conocernos mejor, perfilar y fortalecer la personalidad cultural y social de nuestro pueblo, salvaguardar los valores que la tradición encierra, los cuales son frecuente e injustificadamente sustituidos por otros que, en la generalidad de los casos, resultan extraños y no superiores a los propios y constituir, de este modo, una barrera de contención a aquellas nocivas influencias que desvirtúan y aniquilan los rasgos caracterizadores de una cultura.

Las maravillosas lecciones de vida que nos entregan los informantes, cada vez que hablan de su propio hacer cultural, nos permiten descubrir cuán distante estamos de saber quienes somos y a dónde vamos.- El espíritu de la más fina observación del corazón humano y del senti-

de la vida práctica palpita en cada uno de los refranes recolectados, los que son de alto sentido moral y pretenden la enseñanza del bien y la verdad. Los refranes transfieren la humanidad que existe en los adultos y la experiencia que ha construido el pasado y difunde aquellas aspiraciones que son eternas en el espíritu humano, por ejemplo: qué los hombres se ayudan entre ellos; que en la humanidad coexisten los buenos y los malos, los granujas, los ingenuos, los héroes y los bellacos, los leales y los traidores; qué Dios provee y perfuma la mesa del pan cotidiano; que alguna vez se padece hambre y que en alguna otra se puede enriquecer de golpe; qué Dios hace asomar el sol y bendice las mieses y que el diablo arruina los campos y las cosechas; qué los errores se pagan y castigan y que las virtudes, aunque tardan ser reconocidas, son al fin recompensadas. Y tantas otras cosas que cada uno de nosotros sabe a conciencia y que aprendió entre sus semejantes.

Solo cuando reconozcamos que somos depositarios, en mayor o menor grado, de una cultura-oral-tradicional, y lleguemos a una autovaloración y respeto de ella, solo entonces podremos construir con bases firmes nuestro futuro y nuestra identidad como pueblo chileno.

III.-

II.- DE LOS INFORMANTES

Este trabajo de recolección se realizó el año 1974-1975, mediante entrevistas personales a un número determinado de padres y apoderados y en conversaciones de grupo con los alumnos de los Séptimos y octavos de las escuelas básicas: Mixta N° 86 (sector urbano) y la Esc. Mixta N° 20 Cardenal (Sector suburbano-con características rurales). Los informantes son todas personas de raigambre local.-

INFORMANTES DE LA COMUNIDAD ESCOLAR DE LA ESCUELA N° 20 Cardenal.
SEÑORES: Orfelina Carrasco; Francisco Muñoz Silva; José Uribe Vargas; Juan Enrique Villegas Saldivia; Juan Pablo Mansilla (+) ; Rodolfo Barra Gaete.-

ALUMNOS DEL SEPTIMO Y OCTAVO AÑO ESCUELA N° 20 Cardenal del año

1974, en forma especial a : Cecilia Leiva y familia; Margat Marget Mansilla R y familia; Edith Mansilla y familia; Hugo Mansilla Uribe y familia; Celso Barra T. y familia; Raúl Vargas H y familia; Rosa Sete y Familia; Juan Uribe M. y Familia; Claudio Muñoz Veliz y Familia.-

INFORMANTES DE LA ESCUELA N° 86 (Sector Urbano).-

SEÑORES: Enrique Argel Leiva; Felicinda Cárcame Santana; María Teresa Vargas Münsterman; José Hernán Agüero Vásquez; María Abelina Asencio Muñoz; María Genarad Altamirano; Juvenal Antonio Cárcame; Ana Amelia Purrales Lleucún-; Jerónimo Segundo Mansilla ; José Ricardo Toledo Velasquez; Elena España Godey.-

ALUMNOS DE SEXTO SEPTIMO Y OCTAVO en especial a : PAULINO Toledo y familia; Mirta Moreno y Familia; Héctor Andrade Mansilla y familia; Tránsito Fuentes y Familia; Sergio Alvarez y Familia; Nelly Cárcame P y Familia; Miriam Díaz y familia; Juan Carlos Mansilla y familia; Aquiles Asencio y Familia; Marta Toledo y Familia; Ramiro Fuentealba y familia; Gladys Asencio y Familia; Milton Vega y Familia; Sergio Yáñez y Familia.-

III.- EL REFRAN VISTO POR LOS CULTORES -INFORMANTES.-

Las expresiones que a continuación se vierten son una síntesis y fiel testimonio de la cultura folklórica, tal como la sienten y practican los propios cultores informantes, de acuerdo con la terminología y valor de significación que ellos le han conferido.-

REFRAN, DICHO, FRASE INDIRECTA, PROVERBIO y ADAGIO son voces sinónimas para indicar lo mismo, siendo REFRAN Y DICHO las más comunes.-

El aprendizaje del refrán se obtiene normalmente de la conversación de las personas mayores, quienes han agudizado más su ingenio y tienen más conocimiento y experiencia de la vida. En los niños y jóvenes el uso del refrán es progresivo y está sujeto a las vivencias adquiridas a través de los años.

La costumbre de utilizar refranes es tan antigua

~~tan~~ antigua como ^{el} lenguaje del hombre, pues en la la realidad histórico social humana, el hombre quiere siempre para los suyos lo mejor de sí y de sus posibilidades y trata de que sus pensamientos y experiencias perduren expresándolas en forma de frases directas o veladas en alegorías.

Los refranes existen en todos los idiomas, en todos los países y en todos los lugares. Hay consenso unánime de que muchos refranes son de otros países, o pertenecen a dichos de personajes célebres, y que los chilenos en cada lugar los ha adaptado y transformado ingeniosamente.

La costumbre de decir refranes nació por la necesidad del hombre de expresar y fijar en frases breves, sencillas y claras, los modos de pensar y actuar que le ha entregado la larga experiencia de su vida y que entrega a los demás como una norma moral, como una reflexión, o como un consejo para saber conducirse en la vida. Algunos refranes nacen espontáneamente o al calor de un suceso o estado transitorio que impresionó su imaginación.

El Refrán, además de enseñar, está íntimamente ligado al ingenio del hombre por crear una obra bella, "un buen decir", por lo que los refranes pertenecen a la filosofía y a la literatura. La riqueza de forma que revisten los refranes es maravillosa por lo ingeniosa y profunda, por lo secarrón y grave, por lo sentido y sentencioso, por lo chistoso y severo, por lo corto y dramático.

El grado de vigencia del refrán es fuerte, dada su condición de reflexión profunda y luminosa cuya verdad se funda en el raciocinio y la experiencia que estimula a proceder conforme su enseñanza.

Los refranes antiguos se transforman y difieren poco a poco a través del tiempo. Lo maravilloso está en que subsisten siempre en su fondo, variando únicamente, la forma de su expresión. Muchos de estos pensamientos se ajustan tan bien al fondo, forma y sonido, que aunque anden de boca en boca, tan

sele de tiempo en tiempo y muy a la larga, suelen remozarse alguna palabra de él, cuando ya la vieja es tan desusada y obscura que necesita repaño nuevo para lucir entre gente. Si desaparecen algunos refranes, construye y reconstruye otros, y los trasmite dando con ellos una lección disimulada o añadiéndoles una intensión solapada o picarezca. Mas que crear refranes, crea dichos y frases que nacen espontáneamente y expresan un concepto cabal, de acuerdo a la realidad del momento. En los últimos sufren mas alteraciones, se desgastan, desaparecen y mueren, pero surgen otros nacidos por las mismas funciones básicas de los anteriores.

La importancia del refrán radica en que en él el hombre encierra su filosofía, sus creencias relacionadas con la naturaleza y manifiesta en forma sucinta los rasgos característicos de un lugar tipo o grupo social.-

JOSE ELEAZAR MUÑOZ CONTRERAS
PROFESOR BASICO

PUERTO MONTT JULIO 1977.-

- 1.- A BODA NI A BAUTISMO, NO VAYAS SIN SER INVITADO.-
- 2.- A BUEN ENTENDEDOR, POCAS PALABRAS.- (247)
- 3.- A BUEN HAMBRE, NO HAY PAN DURO.-
- 4.- A BUENA MESA, BUEN VINO.-
- 5.- A BUEY VIEJO, PASTO TIERNO.- (114)
- 6.- A CABALLO REGALADO, NO LE MIRES EL DIENTE.- (71)
- 7.- A CADA SANTO, LE LLEGA SU DIA.- (305)
- 8.- A CASA DEL AMIGO RICO, IRAS SIENDO REQUERIDO, Y A LA CASA DEL NECESITADO, IRAS SIN SER LLAMADO.-
- 9.- A DIOS ROGANDO Y CON EL MAZO DANDO.- 305
- 10.- ADONDE IRA EL BUEY, QUE NO ARE.- 114
- 11.- A FALTA DE PAN, BUENAS SON LAS TORTAS.- 177
- 12.- AFORTUNADO EN EL JUEGO, DESGRACIADO EN EL AMOR. ✓
- 13.- A GRANDES MALES, GRANDES REMEDIOS.- 247
- 14.- AGUA QUE NO HAS DE BEBER, DEJALA CORRER.-
- 15.- A LA FUERZA NO HAY CARIÑO.-
- 16.- A LA LUZ DE LA VELA, NO HAY MUJER FEA.-
- 17.- A LA MUJER Y A LA EMPANADA HAY QUE TOMARLA CON LA MANO.-
- 18.- A LAS MALAS LENGUAS, TIJERAS.-
- 19.- AL BUEY POR EL ASTA, Y AL HOMBRE POR LA PALABRA.-
- 20.- AL CESAR LO QUE ES DEL CESAR, Y A DIOS LO QUE ES DE DIOS.-
- 21.- ALGO ES ALGO, PEOR ES NADA.-
- (22).- ALLEGATE A LOS BUENOS Y SERAS UNO DE ELLOS.-
- 23.- AL LUGAR QUE FUERES, HAZ LO QUE VIERES.-
- (24).- AL MAL TIEMPO, BUENA CARA.- x 149
- 25.- AL MEJOR CAZADOR, SE LE VA LA LIEBRE.- ✓
- 26.- AL OJO DEL AMO, ENGORDA EL CABALLO.- 101
- 27.- A LO HECHO, PECHO.- 229
- 28.- AL PAN PAN, Y AL VINO VINO.-
- 29.- AL PERRO MAS FLACO LE PICAN LAS PULGAS.-
- 30.- AL PIE DEL AMO, ENGORDA EL CABALLO.-
- 31.- AL QUE LE VENGA EL SAYO, QUE SE LO PONGA.-
- 32.- AL RATO MENOS PENSADO, TENGO QUE MORIR.-
- 33.- AL ZORRO SE LE QUITA EL PELO, PERO NO LAS MAÑAS.-
- 34.- AMOR CON AMOR SE PAGA.- 234
- 35.- AMOR DE PADRE Y MADRE, LO DEMAS ES AIRE.-
- 36.- AMOR LIBRE, SEXO SIN CULPA.-
- 37.- ANDE YO CALIENTE Y RIASE LA GENTE.-
- 38.- ANTES QUE TE CASES, MIRA LO QUE HACES.-
- 39.- ANTES SE COGE UN MENTIROSO, QUE UN COJO.-
- 40.- AÑO NUEVO, VIDA NUEVA.- ✓
- 41.- A PALABRAS NECIAS, OIDOS SORDOS.-
- 42.- A PALABRAS SUCIAS, PENSAMIENTO INQUIETO.-
- 43.- A PERRO FLACO, TODO SE LE VUELVE PULGAS.-
- 44.- A PILLO, PILLO Y MEDIO.-

- 45.- A QUIEN DIOS NO LE DA HIJOS, EL DIABLO LE DA SOBRINOS.-
46.- A QUIEN MADRUGA, DIOS LE AYUDA.- ✓
47.- A QUIEN SE HUMILLA, DIOS LE ENSALZA.-
48.- AQUI HAY GATO ENCERRADO.-
49.- A REY MUERTO, REY PUESTO.-
50.- A RIO REVUELTO, GANANCIAS DE PESCADORES.-
51.- ASUNTO DECIDIDO, CONSEJO PERDIDO.-
52.- A UN LADO PIOJOS, QUE VIENE EL PEINE.-
53.- AUNQUE LA MONA SE VISTA DE SEDA, MONA QUEDA.-
54.- AUNQUE VISTA LANA, NO SOY BORREGA.- X
55.- A VIVO, VIVO Y MEDIO.-
56.- AYUDATE, QUE YO TE AYUDARE.-

— B —

- 57.- BAJO EL SOL, NADA HAY NUEVO.-
58.- BAJO UNA MALA CAPA, HAY UN BUEN TORERO.-
59.- BARCO SIN TIMON, ES IGUAL QUE CASA SIN MUJER.-
60.- BICHO MALO, NUNCA MUERE.- X
61.- BICHO QUE CAMINA, AL AZADOR TIENE QUE LLEGAR.-
62.- BIENES MAL HABIDOS, A NADIE HAN ENRIQUECIDO.- X
63.- BODA Y MORTAJA, DEL CIELO BAJA.-
64.- BUEY VIEJO, SURCO DERECHO.-

XXX

— C —

- 65.- CABALLO QUE ALCANZA, GANAR QUIERE.-
66.- CADA COSA EN SU LUGAR, Y UN LUGAR PARA CADA COSA.- X
67.- CADA CUAL X CON SU CADA CUAL.-
68.- CADA LOCO CON SU TEMA.-
69.- CADA OVEJA CON SU PAREJA.-
70.- CADA UNO ES HIJO DE SUS OBRAS.-
71.- CADA UNO SABE X DONDE LE APRIETA EL ZAPATO.-
72.- CADA UNO SE RASCA DONDE LE PICA.- X
73.- CALENTAR EL AGUA, PARA QUE OTRO SE TOME EL MATE.-
74.- CALLAN LAS LEYES X Y HABLAN LAS ARMAS.-
75.- CAMARON QUE SE DUERME, SE LO LLEVA LA CORRIENTE.-
76.- CAMINANDO DESPACITO X SE LLEGA LEJOS.-
77.- CAYERON LOS LOROS AL TRIGO.-
78.- CHANCHO LIMPIO X NO ENGORDA.-
79.- CHARQUI BARATO X LO COME EL GATO.-
80.- CHOCOLATE ESPESO, NO LE HACE MAL A NADIE.-
81.- COBRA BUENA FAMA Y MECHATE A LA CAMA.-
82.- COGER EL SARTEN POR EL MANGO.- X
83.- COLOCARLE EL CASCABEL AL GATO.-

- 84.- COMER COMO PAJARITO Y CAGAR COMO BUEY.-
- 85.- COMER Y CALLAR.-
- 86.- COMIDA HECHA, AMISTAD DESHECHA.-
- 87.- COMO SE VIVE SE MUERE.-
- 88.- CON AGUA Y HARINA, CUNDE LA MASA.-
- 89.- CON LA COMIDA Y LA CAMA, NO SE RUEGA A NADIE.-
- 90.- CON LA VARA QUE MIDAS, SERAS MEDIDO.-
- 91.- ~~CON LA VARA~~ CON PACIENCIA SE ALCANZA EL CIELO.-
- 92.- CON PACIENCIA, TODO SE ALCANZA.-
- 93.- CRIA CUERVOS Y TE SACARAN LOS OJOS.-
- 94.- CUANDO EL RITO SUENA, PIEDRAS LLEVA.-
- 95.- CUANDO EL MACHO ES NEGRO, ES POR QUE ES NEGRO.-
- 96.- CUANDO EL BARCO SE HUNDE, LAS RATAS LO ABANDONAN.-
- 97.- CUANDO ESTA ABIERTO EL CAJON, EL MAS HONRADO SE PIERDE.-
- 98.- CUANDO HAY HIGOS, HAY AMIGOS; SE ACABARON LOS HIGOS, SE VAN LOS
AMIGOS.-
- 99.- CUANDO LA COMIDA ES POCA, EN CADA CUCHARADA, SU COPA.-
- 100.- CUANDO LA POBREZA ENTRA POR LA PUERTA, EL AMOR SALE POR LA VENTA
NA.-
- 101.- CUANDO LA ZORRA PREDICA, PELIGRO PARA LOS POLLOS.-
- 102.- CUANDO LAS BARBAS DE TU VECINO VIERES PELAR, HECHA LAS TUYAS A
REMOJAR.-
- 103.- CUANDO LLUEVE, TODOS SE MOJAN.-
- 104.- CUANTO MAYOR LA SUBIDA, MAYOR LA CAIDA.-
- 105.- CUANDO NO LO DAN LOS CAMPOS, NO LO DAN LOS SANTOS.-
- 106.- CUANDO NO ES PASCUA EN DICIEMBRE.- !
- 107.- CUMPLIR TARDE, MAL Y NUNCA.-
- 108.- CUANDO TE DAN LA MANO, TE AGARRAN EL CODO.-
- 109.- CUANDO TRUENA, LLOVER QUIERE.-
- 110.- CUANDO UN BURRO REBUZNA, LOS DEMAS PARAN LA OREJA.-
- 111.- CUANDO UNO ES VIEJO, NUNCA VUELVE A SER JOVEN.-
- 112.- CUANDO UNO QUIERE, DOS NO PELEAN.-

— D —

- 113.- DAR DE COMER AL ~~SEDIENTE~~ HAMBRIENTO Y DE BEBER AL SEDIENTE.-
- 114.- DAR DE SI, ANTES DE PENSAR EN SI.-
- 115.- DAR GATOS POR LIEBRES.-
- 116.- DE DOS HERMANAS, LA MEJOR; DE DOS PARES, EL MENOR.-
- 117.- DE LA ABUNDANCIA DEL CORAZON, HABLA LA BOCA.-
- 118.- DE LA BOCA DEL NIÑO Y DEL BORRACHO, SALE SIEMPRE LA VERDAD.-
- 119.- DE LA DISCUSION, SALE LA LUZ.-
- 120.- DEL AGUA MANSA ME LIBRE DIOS, DE LA BRAVA ME LIBRARE YO.-
- 121.- DEL ODIO AL AMOR, NO HAY MAS QUE UN PASO.-
- 122.- DE LA NECESIDAD, NACE LA ACTIVIDAD.-
- 123.- DE LA NECESIDAD, NACE EL CONSEJO.-

- 124.- DEL ARBOL CALDO ~~X~~ TODOS HAYEN LEÑA.-
- 125.- DE LA PANZA ~~X~~ NACE LA DANZA.-
- 126.- DEL DICHO AL HECHO, HAY MUCHO TRECHO.-
- 127.- DEL HUERFANO, PARA PEGARLE, TODOS QUIEREN SER EL PADRE.-
- 128.- DEL MAL, EL MENOR.-
- 129.- DE LO BENDITO, POQUITO.-
- 130.- DE LOS ~~ARREPENTIDOS~~ AMIGOS ME ~~LIBRE~~ GUARDE DIOS, QUE DE
DE LOS ENEMIGOS ME GUARDARE YO.-
- 131.- DE LOS ARREPENTIDOS ~~X~~ ES EL REINO DE LOS CIELOS.-
- 132.- DE LO BUENO ~~X~~ POCO, DE LO MALO, MUCHO.-
- 133.- ~~DE NOCHE, TODOS LOS GATOS SON NEGROS.~~
DE MUSICO, POETA Y LOCO, TODOS TENEMOS UN POCO.-
- 134.- DE NOCHE ~~X~~ TODOS LOS GATOS SON NEGROS.-
- 135.- DE PILLO A PILLO Y MEDIO.-
- 136.- DESNUDAR A UN SANTO, PARA VESTIR A OTRO.-
- 137.- DESPACITO POR LAS PIEDRAS, Y A CARRERAS POR LOS TRONCOS.-
- 138.- DESPACITO SE LLEGA LEJOS.-
- 139.- DESPACITO Y BUENA LETRA.-
- 140.- DESPUES DE ~~LA GUERRA, TODOS SON GENERALES.~~ BEBER, TODOS DAN
~~LA GUERRA~~ SU PARECER.-
- 141.- DESPUES DE LAGUERRA, TODOS SON GENERALES.-
- 142.- DESPUES DE LA TORMENTA, VIENE LA CALMA.- ~~SSS~~ 143. DE TAL PALO, TAL
ASTILLA.-
- 144.- DE TODO HAY EN LA VINA DEL SENOR.-
- 145.- DE TODOS LOS MALES, BUSCA SIEMPRE EL MENOR.-
- 146.- DETRASITO PICA EL INDIO.-
- 147.- DICHO Y HECHO.-
- 148.- DIME CON QUIEN ANDAS Y TE DIRE QUIEN ERES.-
- 149.- DINERO LLAMA A DINERO.-
- 150.- DIOS CASTIGA, PERO NO A PALOS.-
- 151.- DIOS LE ~~DA~~ DA CARNE AL QUE NO TIENE DIENTES
152. Dios los cria y el diablo los junta.- 153. DIVIDE Y VENCERAS.-
- 154 1524.- DONDE FUERES, HAZ COMO VIERES.-
- 155 1535.- DONDE HAY PIOJOS HAY LIENDRES, ESO SE ENTIENDE.-
- 156 1546.- DONDE MANDA CAPITAN, NO MANDA MARINERO.-
- 157 157.- DONDE ~~PIENSA LA LIEBRE~~ LAS DAN LAS TOMAN.-
- 158 156.- DONDE MANDA CAPITAN, NO MANDA MARINERO.-
- 159 157.- DONDE MENOS SE PIENSA, SALTA LA LIEBRE.-
- 160 158.- DONDE PONGO EL OJO, PONGO ~~LABIA~~ BALA.-
- 161 159.- DON JUAN PALOMO, ME LO GUISO Y ME LO COMO.-
- 162 162.- DON LUCAS GOMEZ, LO DA Y LO COME.-

— E —

- 163.- EL AGUA ESTANCADA ~~X~~ SE PUDRE.-
- 164.- EL AMOR ES CIEGO.-
- 165.- EL AMOR ES UN CABALLO Y EL QUE LO SIGUE ES UN BURRO.-
- 166.- EL AMOR TIRA MAS QUE UNA YUNTA DE BUEYES.-
- 167.- EL BUEN ALUMNO ~~X~~ HACE AL BUEN MAESTRO.-
- 168.- EL BUEY LERDO ~~X~~ SIEMPRE TOMA AGUA TURBIA.-

- 169.- EL BUEY MANSO, PEGA LA COZ MAS FUERTE.-
170.- EL BUEY SOLO, SOLO SE LAME.-
171.- EL BURRO ADELANTE, PARA QUE NO SE ESPANTE.-
172.- EL DIABLO SABE MAS POR VIEJO QUE POR DIAULO.-
173.- EL HABITO, NO HACE AL MONJE.-
174.- EL HILO SIEMPRE SE CORTA EN LA PARTE MAS DELGADA.-
175.- EL HOMBRE PROPONE Y DIOS DISPONE.-
176.- EL HOMBRE SE CASA CUANDO QUIERE, Y LA MUJER CUANDO PUEDE.-
177.- EL INFIERNO ESTA EMPEDRADO DE BUENAS INTENCIONES.-
178.- EL JOVEN NO GOZA DE NADA, PORQUE NO DESEA NADA.-
179.- EL MAESTRO CIRUELA, NO SABE LEER Y PONE ESCUELA.-
180.- EL MAL AMIGO, DEJA LA PAJA Y SE LLEVA EL TRIGO.-
181.- EL MAL QUE NO TIENE CURA, ES LOCURA.-
182.- EL MAR ES UN TRAIIDOR.-
183.- EL MEJOR NADADOR, SE PUEDE AHOGAR.-
184.- EL MOLINO ANDA CON EL AGUA QUE CAE Y NO CON LA QUE CAYO.-
185.- EL MUERTO AL HOYO, Y EL VIVO AL BOLLO.-
186.- EL ODIO NADA ENGENDRA, SOLO EL AMOR ES FECUNDO.-
187.- EL OJO DEL AMO, ENGORDA EL CABALLO.-
188.- EL PAN COMIDO, LA COMIDA DESHECHA.-
189.- EL PERRO DEL HORTELANO, NO COME NI DEJA COMER.-
190.- EL PEZ MAS GRANDE, SE COME AL MAS CHICO.-
191.- EL PEZ, MUERE POR LA BOCA.-
192.- EL POCO HABLAR ES ORO, Y EL MUCHO ES LODO.-
193.- EL QUE A HIERRO MATA, AHIERRO MUERE.-
194.- EL QUE AHORRA, TIENE.-
195.- EL QUE AL CIELO ESCUPE, EN LA CARA LE CAE.-
196.- EL QUE ALGO QUIERE, ALGO LE CUESTE.-
197.- EL QUE APURADO VIVE, APURADO MUERE.-
198.- EL QUE BUSCA, ~~HALLA~~ ^{ENCUENTRA} ~~(encuentra)~~
199.- EL QUE CAJETILLA AGARRA, CIGARRILLOS QUIERE.-
200.- EL QUE CON GUAGUA SE ACUESTA, AMANECE MEADO.-
201.- EL QUE DA PRIMERO, DA DOS VECES.-
202.- EL QUE ESCUCHA CONSEJO, LLEGA A VIEJO.-
203.- EL QUE GUARDA SIEMPRE TIENE.-
204.- EL QUE HACE UNA, HACE UN CIENTO.-
205.- EL QUE HACE UN CESTO, HACE UN CIENTO.-
206.- EL QUE LA HACE, LA PAGA.-
207.- EL QUE LA SIGUE, LA CONSIGUE.-
208.- EL QUE LO SECA, LO LLENA.-
209.- EL QUE NACE CHICHARRA, CANTANDO MORIRA.-
210.- EL QUE NADA HACE, NADA TEME.-
211.- EL QUE ~~NO ES AGRACECIDO, NO ES BIEN NACIDO~~, NADA TIENE, NADA TEME.-
212.- EL QUE NADA VALE, NADA ES.-
213.- EL QUE NO AHORRA CUANDO JOVEN, EN LA VEJEZ ES POBRE.-
214.- EL QUE NO CORRE, NO VUELA.-
215.- EL QUE NO ES AGRACECIDO, NO ES BIEN NACIDO.-

- 216.- EL QUE NO SABE , ES IGUAL QUE EL QUE NO VE.-
 217.- EL QUE NO SE ARRIESGA, NO PASA EL RIO.-
 218.- EL QUE NO TIENE MAS, CON SU MUJER SE ACUESTA.-
 219.- EL QUE NO TRABAJA, NO COMA.-
 220.- EL QUE PARTE Y REPARTE, TOCA LA MEJOR PARTE.-
 221.- EL QUE PEGA PRIMERO, PEGA DOS VECES.-
 222.- EL QUE QUIERA CELESTE, QUE LE CUESTE.-
 223.- EL QUE QUIERA PESCADO, QUE LO VAYA A PESCAR.-
 224.- EL QUE RIE ULTIMO, RIE MEJOR.-
 225.- EL QUE SE CAE AL AGUA, SALE MOJADO.-
 226.- EL QUE SE CASA, CASA QUIERE.-
 227.- EL QUE SE ENOJA TIENE DOS TRABAJOS, ENOJARSE Y DESENOJARSE.-
 228.- EL QUE SE QUEDA ATRAS, NO LLEGA PRIMERO.-
 229.- EL QUE SE VA SIN QUE LO RECHEN, VUELVE SIN QUE LO LLAMEN.-
 230.- EL QUE SE VISTE CON LO AJENO, EN LA CALLE LO DESNUDAN.-
 231.- EL QUE SIEMBRA VIENTOS, COSECHA TEMPESTADES.-
 232.- EL QUE TIENE TEJADO DE VIDRIO, NO TIRE PIEDRAS AL DE SU VECINO.-
 233.- EL RICO COME CUANDO QUIERE X Y EL POBRE CUANDO PUEDE.-
 234.- EL RICO HACE LO QUE QUIERE X Y EL POBRE LO QUE PUEDE.-
 235.- EL SARTEN, REPARANDO A LA OLLA.-
 236.- EL SENTIDO COMUN, NO ES TAN COMUN.-
 237.- EL SOL SALE PARA TODOS.-
 238.- EL TIEMPO ES EL MEJOR JUEZ.-
 239.- EL TIEMPO ES ORO.- (ordinera)
 240.- EL TIEMPO PERDIDO NO SE RECUPERA JAMAS.-
 242.- EL VENENO, EN POCA CANTIDAD, NO MATA.-
 242.- EL VIVO VIVE DEL TONTO Y EL TONTO DE SU TRABAJO.-
 243.- EN BOCA CERRADA, NO ENTRAN MOSCAS.-
 244.- EN BOCA DEL DISCRETO, LO PUBLICO ES SECRETO.-
 245.- EN BOCA DEL MENTIROSO, LO CIERTO SE HACE DUDOSO.-
 246.- EN BOCA DEL TONTO, ABUNDA LA RISA.-
 247.- EN CASA DEL HERREHO, CUCHILLO DE PALO.-
 248.- EN CASA DEL JABONERO, EL QUE NO CAE, RESBALA.-
 249.- ENCONTRAR AJI PARA SU CALDO.-
 250.- ENCONTRARSE CON LA HORMA DE SU ZAPATO.-
 251.- EN COSA DE GUSTOS NO HAY NADA ESCRITO.-
 252.- EN EL CAMINO SE ARREGLA LA CARGA.-
 253.- EN EL GALLINERO, MANDA EL GALLO.-
 254.- EN EL PAIS DE LOS CIEGOS, EL TUERTO ES REY.-
 255.- EN EL PECADO, LLEVA LA PENITENCIA.-
 256.- EN FRASCO CHICO, VIENE EL PERFUME.-
 256.- EN LA CANCHA NO HAY ENEMIGO CHICO.-
 259 257.- EN LA CANCHA SE VEN LOS GALLOS.-
 260 258.- EN LA CONFIANZA ESTA EL PELIGRO.-
 262 259.- EN LA GUERRA Y EL AMOR, TODO ESTA PERMITIDO.-
 262 261.- EN LA PUERTA DEL HORNO SE QUEMA EL PAN.-
 263 262.- EN LAS LIDES DEL AMOR, EL QUE HUYE ES VENCEDOR.-

(257) Engañado es siempre el que mucho se fia-

264. ~~263~~.-- EN LA TIERRA QUE ESTUVIERES, HAZ COMO VIERES.--
 265. ~~264~~.-- EN LO AJENO ~~X~~ REINA LA DESGRACIA.--
 266.-- EN PEDIR ~~X~~ NO HAY ENGAÑO.--
 267.-- EN TODAS PARTES ~~X~~ SE CUECEN HABAS.--
 268.-- EN TODAS PARTES SE CUECEN HABAS Y EN LA MIA A CALDERADAS.--
 269.-- ENTRE BUEYES NO HAY CORNADAS.--
 270.-- ENTRE BUEYES MANSOS NO HAY CORNADAS.--
 271.-- ENTRE PADRES Y HERMANOS, NUNCA METAS TUS MANOS.--
 272.-- ENTRE PONERLE Y NO PONERLE, MAS VALE PONERLE.--
 273.-- ~~ERRAR~~ ES HUMANO; PERDONAR ES DIVINO.--
 274.-- ESA ~~+~~ ES HARINA DE OTRO COSTAL ~~(A)~~.--
 275.-- ~~ES BUENO EL CILANTRO, PERO NO TANTO.~~ ES BUENO EL CILANTRO, PERO NO TANTO.--
 276.-- escoba nueva, barre bien.--
 277.-- ES INUTIL DAR CONSEJOS, ~~AQUI~~ NO QUIERE OIR.--
 278.-- ES MAS FACIL ~~X~~ PREVENIR ~~/~~ QUE CURAR.--
 279.-- ESTANDO BIEN CON DIOS, LOS SANTOS SON INQUILINOS.--
 280.-- ESTAR ENTRE LA ESPADA Y LA PARED.--
 281.-- ESTANDO ENTRE LA MIEL, ALGO TIENE QUE PEGARSE.--
 282.-- ESTOY HABLANDO CON DON PANCHITO, Y NO CON LOS CHANCHOS.--
 283.-- EVITATE ESTOS DOS MALES: ~~EL~~ ENOJARTE Y DESENOJARTE.--
 284.--

)— G —(

- 284.-- GALLINA VIEJA, BUEN CALDO.--
 285.-- GALLO QUE NO CANTA, NO PISA SU GALLINA.--
 286.-- GATO MAULLADOR, POCO CAZADOR.--
 287.-- GENIO Y FIGURA, HASTA LA SEPULTURA.--
 288.-- GOTA A GOTA EL MAR SE APOCA.--
 289.-- GOTA A GOTA ~~SE~~ LLENA LA BOTA.--
 292 290.-- GUAGUA QUE NO LLORA, NO MAMA.--
 293 291.-- GUATITA LLENA, CORAZON CONTENTO.--
 290 290.-- GRAN CALMA, SEÑA DE AGUA.--
 291 291.-- GRAN TORMENTA, MUCHO ESPANTA, PERO PRONTO PASA.--

— H —

- 294.-- HABLANDO DE ROMA, LUEGO ASOMA.--
 295.-- HABLA POCO, ESCUCHA MUCHO Y APRENDERAS.--
 296.-- HACER DE TRIPAS CORAZON.--
 297.-- HACERSE EL LESO ES MEJOR QUE ANDAR EN COCHE .- (auto)
 298.-- HAY GUSTOS ~~+~~ QUE MERECE PALOS.--
 299.-- HAY QUIENES MERECE PALOS Y OTROS, REGALOS.--
 300.-- HAY QUE APRENDER A MENTIR, PARA LUEGO ENSEÑAR.--
 301.-- HAY QUE BAILAR ~~+~~ AL SON QUE LE TOQUEN.--
 302.-- HAY QUE DAR TIEMPO AL TIEMPO, PARA QUE EL TIEMPO TIEMPO DE.--
 303.-- HAY QUE PREDICAR CON EL EJEMPLO.--
 304.-- HAY QUE TOMAR LAS COSAS COMO DE QUIEN VIENEN.--
 305.-- HAZ EL BIEN Y NO MIRES A QUIEN ~~+~~

- 306.- HAZTE FAMA Y RECHATE A LA CAMA.-
307.- RECHARLE LA CULPA AL EMPEDRADO.-
308.- HECHO DE VILLANO, TIRAR LA PIEDRA Y ESCONDER LA MANO.-
309.- HOGAR SIN MADRE, BARCO SIN TIMON.-
310.- HOMBRE COBARDE, NO GOZA MUJER HERMOSA.-
311.- HOMBRE PRECAVIDO (*prevenido*), VALE POR DOS.-
312.- HOY POR TI, MAÑANA POR MI.-
313.- HUIR DE LAS LLAMAS Y CAER EN LAS BRASAS.-

— I —

- 314.- IGNORANCIA, NO QUITA PECADO.-
315.- IGUAL QUE EL PERRO DEL HORTELANO, NO DEBE COMER NI DEJA COMER.-
316.- IRA DEL HERMANO, IRA DEL DIABLO.-
317.- IR POR EL MEDIO, PARA NO TROPEZAR.-
318.- IR POR LANA Y VOLVER TRASQUILADO.-

— J —

- 319.- JUAN PALOMO, YO ME LO GUISO, YO ME LO COMO.-
320.- JUAN SEGURA, VIVIO MUCHOS AÑOS.-
321.- JUEGO DE MANOS, JUEGO DE VILLANOS.-
322.- JUNTOS, PERO NO REVUELTOS.-
323.- JUSTA RAZON, ENGANAR AL ENGANADOR.-

— L —

- 324.- LA BRISA ~~ENCENDE~~ APAGA LA LLAMA, Y ENCIENDE LA HOGUERA.-
325.- LA CABRA TIRA SIEMPRE AL MONTE.-
326.- LA CARIDAD COMIENZA POR CASA.-
327.- LA CASA ES CHICA, PERO EL CORAZON ES GRANDE.-
328.- LA COBICIA ROMPE EL SACO.-
329.- LA CUERDA SE ROMPE POR LO MAS DELGADO.-
330.- LA EXPERIENCIA ES LA MADRE DE LA CIENCIA.-
331.- LA FAMILIA ES EL PEOR CUCHILLO.-
332.- LA FE Y LA ESPERANZA ^{son?} ES LO ULTIMO QUE SE PIERDE.-
333.- LA GALLINA QUE CANTA, ES LA QUE PONE EL HUEVO.-
334.- LA HERMOSURA, POCO DURA.-
335.- LA LENGUA DEL MAL AMIGO, CORTA MAS QUE UN CUCHILLO.-
336.- LA LETRA, CON SANGRE ENTRA.-
337.- LA LOCURA ES LA QUE NOS HACE RAZONABLES.-
338.- LA MALA HIERBA NUNCA MUERE.-
339.- LA MALA HIERBA, ABUNDA.-
340.- LA MANO DE DIOS APRIETA, PERO NO MATA.-
341.- LA MEJOR ALMOHADA ES UNA CONCIENCIA TRANQUILA.-
342.- LA MEJOR FRUTA, ES LA QUE PICAN LOS PAJAROS.-
343.- LA MEJOR PALABRA, ES SIEMPRE LA QUE SE QUEDA POR DECIR.-
344.- LA MENTIRA ES CREIDA Y LA VERDAD SE DUDA.-

- 345.- LA MODA, NO INCOMODA.-
- 346.- LA MONA, AUNQUE SE VISTA DE SEDA, MONA QUEDA.-
- 347.- LA MURALLA, ES LA PIZARRA DEL COBARDE.-
- 348.- LA NECESIDAD, TIENE CARA DE HEREJE.-
- 349.- LA OCASION, HACE AL LADRON.-
- 350.- LA OCTOCIDAD, ES LA MADRE DE TODOS LOS VICIOS.-
- 351.- LA PEREZA, ES LA MADRE DE LA POBREZA.-
- 352.- LA PERSEVERANCIA, TODO LO ALCANZA.-
- 353.- LA POBREZA, NO ES BAJEZA.-
- 354.- LA PRIMERA INTENCION, ES LA QUE VALE. INTENCION VALE.-
- 355.- LA ROPA SUCIA, DEBE LAVARSE EN CASA.-
- 356.- LAS APARIENCIAS, ENGANAN.=
- 357.- LAS CUENTAS CLARAS, CONSERVAN LA AMISTAD.=
- 358.- LAS MOSCAS, SE CAZAN CON MIEL.=
- 359.- LAS PALABRAS, VUELAN Y LO ESCRITO PERMANECE.=
- 360.- LAS PAREDES, TIENEN OIDOS.=
- 361.- LAS PENAS, CON PAN, SON MENOS.=
- 362.- LAS PIEDRAS, CON SER PIEDRAS, SIEMPRE SE JUNTAN.=
- 363.- LA SUERTE DE LA FEA, LA HERMOSA LA DESEA.=
- 364.- LA SUERTE ESPARA QUIEN ES Y NO PARA QUIEN LA DESEA.=
- 365.- LA TERNURA, ES LA PASION EN REPOSO.=
- 366.- LA UNION, HACE LA FUERZA.=
- 367.- LA VERDAD, AUNQUE AMARGA, SE TRAGA.=
- 368.- LA VERDAD, AUNQUE SEVERA, ES AMIGA VERDADERA.=
- 369.- LA VIDA ES UNA QUEJA, EMINENTEMENTE CONTAGIOSA.=
- 370.- LENTO, PERO SEGURO.=
- 371.- LO CIERTO, SE HACE DUDOSO EN BOCA DEL MENTIROSO.=
- 372.- LO CORTES, NO QUITA LO VALIENTE.=
- 373.- LO QUE ABUNDA, NO DAÑA.=
- 374.- LO QUE NO SE PIENSA, SUCEDE.=
- 375.- LO QUE NO QUIERAS PARA TI, NO LO QUIERAS PARA MI.=
- 376.- LOS NIÑOS Y LOS LOCOS, DICEN LA VERDAD.=
- 377.- LOS SOLDADOS, A SUS CUARTELES.=
- 378.- LOS ULTIMOS, SERAN LOS PRIMEROS.=
- 379.- LUZ DE LA CALLE, OSCURIDAD DE LA CASA.=

"" M ""

- 380.- MAL DE MUCHOS, CONSUELO DE TONTOS.=
- 381.- MAS CUESTA EL CALDO, QUE LOS HUEVOS.=
- 382.- MAS DISCURRE UN HAMBRIENTO, QUE CIEN LETRADOS.
- 383.- MAS LUEGO SEPILLA A UN MENTIROSO, QUE A UN LADRON.=
- 384.- MAS MOSCAS SE CAZAN CON MIEL, QUE CON HIEL.=
- 385.- MAS SABE EL DIABLO POR VIEJO, QUE POR DIABLO.=
- 386.- MAS SE CONSIGUE CON MIEL, QUE CON HIEL.=
- 387.- MAS VALE ANDAR SOLO, QUE MAL ACOMPAÑADO.=

- 388.= MAS VALE BURRO POR APODO, QUE BURRO POR BURRO.=
- 389.= MAS VALE LLEGAR A TIEMPO, QUE SER INVIATADO.=
- 390.= MAS VALE MALO CONOCIDO, QUE BUENO POR CONOCER.=
- 391.= MAS VALE MANA, QUE FUERZA.=
- 392.= MAS VALE PERDERUN MINUTO EN LA VIDA, QUE NOLA VIDA EN UN MINUTO.=
- 393.= MAS VALE POCO Y BUENO, QUE ABUNDANTE Y MALO.=
- 394.= MASVALE PREVENIR, QUE CURAR.=
- 395.= MAS VALE QUE COMA UNO, BIEN, Y NO DOS, MAL.=
- 396.= MASVALE QUE SOBRE Y NO QUE FALTE.=
- 397.= MAS VALE TARDE, QUE NUNCA.=
- 398.= MAS VALE UN BUEN AMIGO, QUE DINERO EN EL BOLSILLO.=
- 399.= MAS VALE UN PAJARO EN LAMANO, QUE CIEN VOLANDO.=
- 400.= MENTE SANA, EN CUERPO SANO.=
- 401.= METERSE EN CAMISA DE ONCE VARAS, CUANDO NO LE ALCANZA PARA MAN=
gas.=
- 402.= METERSE EN CORRAL AJENO.=
- 403.= MIENTRAS HAY PLATA, HAY AMIGOS, CUANDO NO, ENEMIGOS.=
- 404.= MIENTRAS HAY VIDA, HAY ESPERANZAS.=
- 405.= MIRAR SIEMPRE, ANTES DE SALTAR.=
- 406.= MOCEDAD OCIOSA, VEJEZ TRABAJOSA.=
- 407.= MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES.=
- 408.= MUERTO EL PERRO, SE ACABO LA RABIA.=
- 409.= MATANDO AL PERRO, SE ACABO LA RABIA.=

"" N ""

- 410.= NADA DE NUEVO, HAY BAJO EL SOL.=
- 411.= NADA SUCEDE, SI SE TEME Y NO SE DESEA.=
- 412.= NADIE ES PROFETA EN SU TIERRA.=
- 413.= NADIE PUEDE DECIR, DE ESTA AGUA NO BEBERE.=
- 414.= NADIE NACE SABIENDO.=
- 415.= NADIE SE CORTA LA CABEZA, SIN AYUDA DE UN SEGUNDO O UN TERCERO.=
- 416.= NECIOS Y PORFIADOS, HACEN RICOS A LOS LETRADOS.=
- 417.= NICOJO NI BUENO, NUNCA HALLARAN BUENO.=
- 418.= NI MUY ADENTRO QUE TE QUEMES, NI MUY AFUERA QUE TE HIELES.=
- 419.= NINO QUE NO LLORA, MAMA.=
- 420.= NI OJO EN CARTA, NI MANO EN PLATA.=
- 421.= NOBLEZA, OBLIGA.=
- 422.= NO DEJES PARA MAÑANA, LO QUE PUEDES HACER HOY.=
- 423.= NO DESPRECIAS LO FEO, POR LO HERMOSO; NI LO VIEJO, POR LO MOZO.=
- 424.= NO DESPRECIAS LOS CONSEJOS, NI DE LOS SABIOS, NI DE LOS VIEJOS.=
- 425.= NO ES ORO, TODO LO QUE RELUCE.=
- 426.= NO ES TAN FIERO EL LEON COMO LO PINTAN.=
- 427.= NO FIRMES CARTAS QUE NO LEAS, NI BEBAS AGUAS QUE NO VEAS.
- 428.= NO HAGAS A OTRO, LO QUE NO QUIERES QUE HAGAN CONTIGO.=
- 429.= NO HAGAS MAL, QUE ESPERES BIEN.=
- 430.= NO HAY BIEN NI MAL, QUE DURE CIEN AÑOS.=
- 431.= NO HAY CAMINO LARGO, CUANDO LA COMPANIA ES BUENA.=

- 432.= NO HAY COSA MAS BELLA QUE LA ALEGRIA EN UN SEMBLANTE VIEJO.=
- 433 .= NO HAY COSA QCULTA QUE NO SE SEPA.=
- 435.= NO HAY DUDA QUE NO SE PAGUE,NÍ PLAZO QUE NO SE CUMPLA.=
- 436.= NO HAY HIJO FEO PARA UNA MADRE.=
- 437.= NO HAY MAL QUE DURE CIEN ANOS.=
- 438.= NO HAY MAL -QUE DU RE CIEN ANOS NI CUERPO QUE LO RESISTA.=
- 439.= NO HAY MAL QUE POR BIEN NO VENGA.=
- 440.= NO HAY MAS CERA QUE LA QUE ARDE.=
- 441.= NO HAY MUCHO QUE NO ACABE, NÍ POCO QUE NO ALCANCE.=
- 442.= NO HAY MEJOR AMIGO ,ESPEJO, QUE EL AMIGO MIEJO.=
- 443.= NO HAY PECADO SIN VENGANZA.=
- 444.= NO HAY PEOR CUNA QUE LA DEL MISMO PALO.=
- ~~445.= # # # # #~~
- 445.= NOHAY PEOR SORDO QUE EI QUE NO QUIERE OIR.=
- 446.= NO HAY QUE BUSCARLE LAS TRES PATAS ALGATO.=
- 447.= NO HAY QUE DECIR; DE ESTA AGUA NO BEBERE.=
- 448.= NO HAY QUE LIMPIARSE ELCULO ANTES DE CAGAR.=
- 449.= NOHAY^{que}METERSE EN CAMISA DE ONCE VARAS,SÍ NOLE ALCANZA PARA MANGAS.=
- 450.= NO HAY QUE PAVONEARSE CON PLUMAS AJENAS.=
- 451.= NOHAY QUE PONERS E EL PARCHE ANTES DE LA HERIDA.=
- 452.= NO HAY QUE SACAR LAS CASTENAS CON LAMANO DELGATO.=
- 453.= NO HAY QUE TIRAR LA PIEDRA Y ES CONDER LA MANO.=
- 454.= HO HAY REGLA SIN EXCEPCION.=
- 455.= NO HAY ROSAS SIN ESPINAS.=
- 456.= NO HAY SABADO SIN S OL,NI MOZA SIN SU AMOR.=
- 456.= NO HAY TAL ANDAR COMO A CRISTO BUSCAR.=
- 457.= NO PIDAS AL OLMO PERAS,PUES NO LAS LLEVA.=
- 458.= NO POR MUCHO MADRUGAR AMANECE MAS TEMPRANO.=
- 459.= NO PORQUE ME VISTA DE LANAS SOY CORDERO.=
- 460- no se apuran lps bueyes y seapura la carreta-
- no se hizo la miel para la boca de un burro
- NO SE PUEDE BAILAR CON ZUECOS.=
- N O SE PUEDE REPICAR E IR EN LAPROCES ION.=
- NO SOLO DE PAN VIVE EL HOMBRE.=
- NO SOY CONEJO,PEROLAS PARO DE LEJOS.=
- NO TENIA S IR DESPACIO,SOLO T EME NO AVANZAR.=
- NO TODOLO QUE BRILLA ES ORO.=
- NO TODDOS LOS QUE LLEVAN ESPUELAS X ANDAN A CABALLO .==
- NOVIOPARADO , NO GANA FLETE.=
- NUNCA ES BUENO DOS, O DOS CABEZAS EN UN SOMBRERO.=
- NUNCA ES TARDE CUANDO LA DICHA ES BUENA.=
- NUNCA MAS BIEN ME HALLEQUE CUANDO MENOS HABLE.=
- NUNCA LLUEVE A GUSTO DE TODOS.=
- NUNCA PROMETAS LOQUE NO PUEDAS CUMPLIR.=

- 475.= OBRAS SON AMORES Y NO BUENAS RAZONES.=
 476.= OJO POR OJO Y DIENTE POR DIENTE.=
 477.= OJOS QUE NO VEN, CORAZON QUE NO SIENTE.=
 478.= OVEJA# DE MUCHOS, LEONES LA COMEN.=
 4799= OVEJA QUE BALA, BOCADO QUE PIERDE.=
 480.= OVEJAS BOBAS, DONDE VA UNA, VAN TODAS.=

- 481.= PAGA ADELANTADA, PAGA VICIOSA.=
 482.= PAGAR JUSTOS POR PECADORES.=
 483.= PAJARO QUE COMIO, VOLO.=
 484.= PALOS PORQUE BOGAS, ~~PARA~~ PORQUE NO BOGAS PALOS.=
 485.= PAN PARA HOY Y HAMBRE PARA MANANA.=
 486.= PARA COMER Y CANTAR, NO SE NECESITA LUGAR.=
 487.= PARA EL AMOR Y LA MUERTE, NO HAY COSA NI CASA FUERTE.=
 488 488.= PARA EL POBRE, HASTA LA MISA ES LARGA.=
 489 489.= PARA MENTIR Y COMER PESCADO, HAY QUE TENER CUIDADO.=
 490 488.= PARA LA MADRE, NO HAY HIJO FEO MALO.=
 491 491.= PASAR GATOS POR LIEBRE.=
 492 492.= PASAR UN CAMELLO POR EL OJO DE UNA AGUJA.=
 493.= PASTELERO A TUS PASTELES.=
 494.= PEOR ES UN BOBO, QUE LODO.=
 495.= PERRO LADRADOR, NUNCA BUEN MORDEDOR.=
 496.= PERRO QUE LADRA, NO MUERDE.=
 497.= PESOS AHORRADOS, PESOS GANADOS.=
 498.= PIENSA EL LADRON, QUE TODOS SON DE SU CONDICION.=
 499.= POBREZA NO ES VILEZA.=
 500.= POCO A POCO, SE LLEGAN LEJOS.=
 501.= PODEROSO CABALLERO, ES DON DINERO.=
 502.= POR EL HILO, SE SACA EL OVILLO.=
 503.= POR EL POBRE, TODOS PASAN LA VISTA DE CORRIDO Y ~~EN~~ EN RICO, SE ^{EL} DETIENEN.=
 504.= POR LA BOCA, MUERE EL PEZ.=
 505.= POR LA FACHA Y EL TRAJE, SE CONOCE AL PERSONAJE.=
 506.= POR MAS FEO QUE SEA EL SANTO, SIEMPRE LE LLEGA SU FIES TA.=
 507.= POR S ALTAR DE LA SARTEN, CAYO A LAS BRAZAS.
 508.= POR SUS FRUTOS, SE CONOCE EL ARBOL.=
 509.= POR UN CLAVO, SE PIERDE UNA HERRADURA.=
 510.= PRIMERO EL DEBER, DESPUES EL PLACER.=
 511.= PREDICAR EN EL DESIERTO.=
 512.= PREGUNTANDO, SE LLEGA A ROMA.=
 513.= PRIMERO ES LA OBLIGACION, QUE LA DEVOCION.=
 514.= PUEBLO CHICO, INFIERNO GRANDE.=

- 515 515.= QUE HORRIBLE ESPANTAJO DE FEALDAD ES LA VEJEZ, SI LA BONDAD NO LA EMBELLECE.=
- 516 516.= QUE NO SEPA LA MANO EZQUIERDA, LO QUE HACE LA MANO DERECHA.=
- 517.= QUE SABE EL BURRO DE CAMELOS, SI NUNCA FUE A LA CONFITERIA.=
- 518.= QUIEN A BUEN ARBOL SE ARRIMA, BUENA SOMBRA LO COBIJA.=
- 519.= QUIEN ADELANTE NO MIRA, ATRAS SE QUEDA.=
- 520.= QUIEN A HIERRO MATA, A HIERRO MUERE.=
- 521.= QUIEN AL CIELO ESCUPE, EN LA CARA LE CAE.=
- 522.= QUIEN ANDA POR EL MAR, APRENDE A REZAR.=
- 523.= QUIEN A OTRO QUIERE JUZGAR, POR SI DEBE EMPEZAR.=
- 524.= QUIEN APURADO VIVE, APURADO MUERE.=
- 525.= QUIEN BUSCA EL PELIGRO, EN EL PERECE.=
- 526.= QUIEN CALLA, OTORGA.=
- 527.= QUIEN CANTA, SU MAL ESPANTA.=
- 528.= QUIEN CON LO PRESTADO SE VISTE, EN LA CALLE LO DESNUDAN.=
- 529.= QUIEN DA DE COMER A PERRO AJENO, PIERDE PAN Y PIERDE PERRO.=
- 530.= QUIEN DICE LA VERDAD, NO MIENTE.=
- 531.= QUIEN ENVIDIOSO VIVE, DESESPERADO MUERE.=
- 532.= QUIEN ESPERA, DESESPERA.=
- 533.= QUIEN FUE A SEVILLA, PERDIO SU ~~SE~~ VILLA.=
- 534.= QUIEN GUARDA SU BOCA, GUARDA SU ALMA.=
- 535.= QUIEN HACE EL BIEN, HALLA SIEMPRE RECOMPENSA.=
- 536.= QUIEN HABLA BIEN, HABLA CLARO, CONVINCE A MOROS Y CRISTIANOS.=
- 537.= QUIEN LA SIGUE, LA CONSIGUE. *quien juega con fuego, se quema*
- 538 538.= QUIEN LE ROBA A UN LADRON, TIENE CIENTOS DE PERDON.=
- 539 539.= QUIEN LE ROBA A UN POBRE, MAS POBRE ES.=
- 540 540.= QUIEN MAL ANDA, MAL ACABA.=
- 541 541.= QUIEN MALAS MANAS HA, NUNCA LAS PERDERA.=
- 542 542.= QUIEN MAS TIENE, MAS QUIERE.=
- 543 543.= QUIEN MUCHO ABARCA, POCO ~~ARI~~ETA.=
- 544 544.= QUIEN MUCHO ESCOGE, LO PEOR COGE.=
- 545 545.= QUIEN MUCHO HABLA, MUCHO ~~Y~~ERRA.=
- 546 546.= QUIEN NADA DEBE, NADA PAGA.=
- 547 547.= QUIEN NO OYE CONSEJO, NO LLEGA A VIEJO.=
- 548 548.= QUIEN NO PUEDE ANDAR, QUE CORRA.=
- 549 549.= QUIEN NO SABE OBEDECER, NO SABE MANDAR.=
- 550 550.= QUIEN NO SE ARRIESGA, NO CRUZA EL RIO.=
- 551 551.= QUIEN NO SE ARRIESGA, NO CRUZA EL MAR.=
- 552 552.= QUIEN POCO TIENE, POCO TEME. *quien porfia mucho alcanza*
- 553 553.= QUIEN POTRO CUCARO MONTA, QUE AGUANTE LOS CORCOVEOS.=
- 554 554.= QUIEN QUITA LA OCA~~S~~ION, QUITA EL PELI~~G~~RO.=
- 555 555.= QUIEN REPORTE, TOCA LA MEJOR PARTE.=
- 556 556.= QUIEN ROMPE, (~~e~~ quiebra) PAGA.=
- 557 557.= QUIEN RIE ULTIMO, RIE MEJOR.=
- 558 558.= QUIEN SE ACUESTA CON NI~~Ñ~~OS, MOJADO AMANECE.=
- 559 559.= QUIEN SE ARREPIENTE, NO SE CONDENA.=
- 560 560.= QUIEN SE VA SIN QUE LO ~~HE~~CHEN, VUELVE SIN QUE LO LLAMEN.=
- 561 561.= QUIEN SIEMBRA VIENTOS, COSECHA TEMPESTADES.=
- 562 562.= QUIEN SOLO SE RIE, DE SUS MALDADES SE ~~A~~CUERDA.=
- 563 563.= QUIEN TARDE SE LEVANTA, TODO EL DIA TROTA.=
- 564 564.= QUIEN TE QUIERE, TE APORREA.=
- 565 565.= QUIEN TIENE PORQUE CALLAR, NO HA DE HABLAR.=
- 566 566.= QUIEN TODO LO QUIERE, TODO LO PIERDE.=

- 569.= RECORRER+ ES SABER.=
570.= REY MUERTO, REY PUESTO.=

"" S ""

- 571.= SABIO, ES QUIEN HABLA POCO Y CALLA MUCHO.=
572.= SALIR DE LAS LLAMAS, PARA CAER EN LAS BRASAS.=
573.= SANTA RITA SANTA RITA, LO QUE SE DA NO SE QUITA.=
574.= SE BENEFICIA MAS, EL QUE VIVE MEJOR.=
575.= SECRETO DE DOS, SABELO ~~DE DOS~~ DIOS; SECRETO DE TRES, TODA RES.=
576.= SE CUENTA EL MILAGRO, PERO NO EL SANTO.=
577.= SE DICE EL PECADO, PERO NO EL PECADOR.=
578.= SI EL QUE NO TIENE, NADA; EL QUE NO TIENE, QUE HARA.= x
579.= SIEMBRA BUENAS OBRAS Y COGERAS FRUTOS DE ELLAS.=
580.= SIEMPRE, LA CUERDA, SE CORTA POR LO MAS DELGADO.=
581.= SI LA ENVIDIA FUERA TIÑA, CUANTOS TINOSOS NO HABRIAN.=
582.= SI LA PILDORA TUVIERA BUEN SABOR, NO LADORARIAN POR FUERA.=
583.= SI LE DIGO QUE LA MULA ES PARDA, ES PORQUE LE HE VISTO EL PELO.=
584.= SI QUIERES FORTUNA Y FAMA, NO TE HALLE EL SOL EN LA CAMA.=
585.= SI QUIERES LLEGAR A VIEJO, NO DESOIGAS UN BUEN CONSEJO.=
586.= SI QUIERES SER DICHOSO, NO ESTES NUNCA OCIOSO.=
587.= SI TE HE VISTO, NO ME ACUERDO.=
588.= SOBRE GUSTOS, NO HAY NADA ESCRITO.=
589.= SONAR+ NO CUESTA NADA.=
590.==

"" T ""

- 590.= TAL PADRE, TAL HIJO.=
591.= TAL PALO, TAL ASTILLA.=
592.= TANTAS HACE LA ZORRA, QUE DE REPENTE LAS PAGA.=
593.= TANTAS VECES DA LA GOTA EN LA PIEDRA, QUE AL FIN HACE MELLA.=
594.= TANTAS VECES VA EL CANTARO AL AGUA, QUE AL FIN SE ROMPE.=
595.= TANTO VA EL CANTARO AL POZO, QUE AL FIN VUELVE SIN OREJAS.=
596.= TANTO VALES, CUANTO TIENES.=
597.= TENER LA PARTIDA DEL CABALLO INGLES, Y LA LLEGADA DEL BURRO.=
598.= TENERLE MIEDO AL MIEDO, MAS MIEDO DA.=
599.= TODA REGLA+ TIENE SU EXCEPCION.=
600.= TODOCAMINO+ TIENE SU FIN.=
601.= TODO COJO, LE HECHALA CULPA AL EMPEDRADO.=
602.= TODO LO QUE BRILLA, NO ES ORO.=
603.= TODO LADRON, ES SIEMPRE DESCONFIADO.=
604.= TODOS LOS DIAS, NO SON DOMINGO.=
605.= TORRES MAS ALTAS, SE HAN CAIDO.=
606.= TRABAJA COMO SI FUERAS A VIVIR CIEN AÑOS, Y REZA COMO SI FUERAS A MORIR MAÑANA.=
607.= TRAS LA TEMPESTAD, VIENE LA CALMA.=
608.= TRAS LOS AÑOS, VIENE EL JUICIO.=

"" U ""

- 609.= UNA BUENA CONCIENCIA, ES LA MEJOR ALMOHADA.=
610.= UNA GOLONDRINA, NO HACE VERANO.=

- 611.= una mano lava a la otra y las dos a la cara.=
 612.= UNA MANZANA PODRIDA, PUDRE A UN CIENTO.=
 613.= UNO CALIENTA EL AGUA Y OTRO SE TOMA EL MATE.=
 614.= UNO CARDA LA LANA Y OTRO SE LLEVA LA FAMA.=
 615.= UNO LEVANTA LA CABEZA Y OTRO LA METE.=
 616.= UNO PROPONE Y DIOS DISPONE.=
 617.= UN CLAVO X SACA A OTRO CLAVO.=
 618.= UN GRANO NO HACE GRANERO, PERO AYUDA AL COMPAÑERO.=
 619.= UN SOLO GOLPE NO DERRIBA A UN ROBLE.=
 6205=

"" Y ""

- 620.= VAMOS ARANDO DIJO UNA MOSCA PARADA EN EL CACHO DEL BUEY.= 116
 621.= VER LA PAJA EN OJO AJENO, Y NO LA VIGA EN EL PROPIO.= 322
 622.= VER PARA CREER, DIJO SANTO TOMAS.= 205
 623.= VERSE LA SUERTE ENTRE GITANOS, NO SE PUEDE.=

"" Y ""

- 624.= YA CRECERA EL MEMBRILLO Y NOTARA EL PELILLO.=
 62544

"" Z ""

- 625.= ZAPATERO A TUS ZAPATOS.= 272

JOSE E MUÑOZ CONTRERAS.

JULIO 1977.= PTO MONTT.=

R E F R A N E R O

(Vigencia del Refrán en Puerto Montt)

I N T R O D U C C I O N

I.-PRESENTACION.

===== REFRANERO, (Vigencia del Refrán en Puerto Montt es una contribución al conocimiento del Folklore Vigente en la Décima Región, una entrega de material, que debidamente seleccionado puede ser utilizado en la Educación y el motivo para que otros profesores básicos se dediquen con entusiasmo a la Recolección ó investigación de la Cultura Oral-Tradicional en las diversas localidades donde les corresponde Actuar.

Fundamentar la educación del niño y de las masas en lo mas auténtico de nuestra nacionalidad, constituye hoy día una necesidad a nivel cultural y social y un deber de todo educador. Las alienantes influencias foráneas que cada día inciden mas en nuestro país a través de los medios de comunicación, obligan a penetrar en las raíces muchas veces olvidadas de nuestra propia cultura a fin de conocernos mejor, perfilar y fortalecer la personalidad cultural y social de nuestro pueblo, salvaguardar los valores que la tradición encierra, los cuales son frecuente e injustificadamente sustituidos por otros que, en la generalidad de los casos, resultan extraños y no superiores a los propios y constituir, de este modo, una barrera de contención a aquellas novitas influencias que desvirtúan y aniquilan los rasgos caracterizadores de una cultura.

Las maravillosas lecciones de vida que nos entregan los informantes, cada vez que hablan de su propia cultura, nos permiten descubrir cuán distante estamos de saber quiénes somos y a dónde vamos.- El espíritu de la mas fina observación del corazón humano y del sentido de vida práctica palpita en cada uno de los refranes recolectados, los que son de alto sentido moral y pretenden la enseñanza del bien y la verdad. Los refranes transfieren la humanidad que existe en los adultos y la experiencia que ha construido el pasado y difunde aquellas aspiraciones que son eternas en el espíritu humano, por Ejemplo: Que los hombres se ayudan entre ellos; que en la humanidad existen los buenos y los malos, los granujas, los ingenuos, los héroes y los bellacos, los leales y los traidores; que Dios provee y perfuma la mesa del pan cotidiano; que alguna vez se padece hambre y que en alguna otra se puede enriquecer de golpe; que Dios hace asomar el sol y bendice las mieses y que el diablo aruina los campos y las cosechas que los errores se pagan y castigan y que las virtudes, aunque tarde ser reconocidas, son al fin recompensadas. Y tantas otras cosas que cada uno de nosotros sabe a conciencia y que aprendió entre sus semejantes.

Por lo tanto, solo cuando reconozcamos, que somos depositarios, en mayor o menor grado, de una Cultura Oral-Tradicional, y lleguemos a una Autovaloración y respeto de ella, solo entonces podremos construir con pasos firmes nuestro futuro y nuestra identidad como pueblo chileno.-

II.- DE LOS INFORMANTES

===== Este trabajo de recolección se realizó el año 1974-1975, mediante entrevistas personales a un número determinado de padres y apoderados y en conversaciones de grupo con

los alumnos de los Séptimos y octavos de las escuelas básicas: MIATA No. 86 (sector Urbano) ; Escuela MIATA No. 20 CARDONAL (sector sub-urbano, con características rurales).

Todos los informantes son de raigambre local.-

INFORMANTES DE LA COMUNIDAD ESCOLAR DE LA ESCUELA No.20 CARDONAL:

Orfelina Carrasco; Francisco Muñoz Silva; José Uribe Vargas; Juan Enrique Villegas Saldivia; Juan Pablo Mansilla (+); Rodolfo Barra G.-
INFORMANTES ALUMNOS DEL SEPTIMO Y OCTAVO AÑO ESC. No 20 CARDONAL

todos en general pero en especial; Cecilia Leiva y familia; Margoth Mansilla R y familia; Edith Mansilla y familia; Hugo Mansilla Uribe y familia; Celso Barra T y familia; Raúl Vargas H y familia; Rosa Soto y familia; Juan Uribe M y familia; Claudio Muñoz Veliz y familia.-

INFORMANTES DE LA ESCUELA No. 86 .-

Enrique Argel Leiva; Felicinda Cárcamo Santana; María Teresa Vargas Müsterman; José Hernán Agüero Vasquez; María Abelina Asencio Muñoz; María Genaria Altanirano Juvenal Antonio Cárcamo; Ana Amelia Purralef Lleucún; Jerónimo Segundo Mansilla; José Ricardo Toledo Velasquez; Elena España Godoy.-

ALUMNOS DEL SEXTO SEPTIMO Y OCTAVO AÑO ESCUELA No. 86

En especial : Paulino Toledo y familia; Mirta Moreno y familia; Hpector Andrade Mansilla y familia; Tránsito Fuentes y familia; Sergio Alvarez y familia; Nelly Cárcamo P y familia; Miriam Díaz y familia; Juan Carlos Mansilla y familia; Aquiles Asencio y familia; Marta Toledo y familia; Ramiro Fuentealba y familia; Gladys Asencio y familia; Milton Vega y familia; Sergio Yañez y familia.-

III.- EL REFRAN VISTO POR LOS CULTORES -INFORMANTES

Las expresiones que a continuación se vierten son una síntesis y fiel testimonio de la cultura folkórica, tal como la sienten y practican los propios cultores-informantes, de acuerdo con la terminología y valor de significación que ellos le han conferido.-

REFRAN, DICHO, FRASE INDIRECTA, PROVERBIO Y ADAGIO son voces sinónimas para indicar lo mismo, siendo refrán y dicho las mas comunes.-

El aprendizaje del refrán se obtiene normalmente de la conversación de las personas mayores, "quienes han agudizado más su ingenio y tienen más conocimiento y experiencia de la vida". En los niños y jóvenes el uso del refrán es progresivo y está sujeto a las vivencias adquiridas a trevés de los años.-

② La costumbre de utilizar refranes es tan antigua como el lenguaje del hombre, pues en la realidad histórico social humana, el hombre quiere siempre para los suyos lo mejor de si y de sus posibilidades y trata de que su pensamientos y experiencias perduren expresándolas en forma de frases directas o veladas en alegorías.-

○ Los refranes existen en todos los idiomas, en todos los países y en todos los lugares. Hay concenso unánime de que muchos refranes son de otros países, o pertenecen a dichos de personajes célebres, y que los chilenos en cada lugar los ha adaptado y transformado ingeniosamente.-

La costumbre de decir refranes nació por la necesidad del hombre de expresar y fijar en frases breves, sencillas y claras, los modos de pensar y actuar que le ha entregado la larga experiencia de su vida y que entrega a los demás como una norma moral, como una reflexión, o como un consejo para saber conducirse en la vida. Algunos refranes nacen espontáneamente o al calor de un suceso o estado transitorio que impresionó su imaginación.

El Refrán, además de enseñar, está íntimamente ligado al ingenio del hombre por crear una obra bella, " un buen decir", por lo que los refranes pertenecen a la filosofía y a la literatura. La riqueza de forma que revisten los refranes es maravillosa por lo ingeniosa y profunda, por lo socarrón y grave, por lo sentido y sentencioso, por lo chistoso y severo, por lo cortado y dramático.

El grado de vigencia del Refrán en FUERTE, dada su condición de reflexión profunda y luminosa cuya verdad se funda en el raciocinio y la experiencia que estimula a proceder conforme su enseñanza.-

Los refranes antiguos se transforman y difieren poco a poco a través del tiempo. Lo maravilloso está en que subsisten siempre en su fondo, variando únicamente, la forma de su expresión. Muchos de estos pensamientos se ajustan tan bien al fondo, forma y sonido, que aunque anden de boca en boca, tan solo de tiempo en tiempo y muy a la larga, suele remozarse alguna palabra de él, cuando ya la vieja es tan desusada y oscura que necesita ropaje nuevo para lucir entre gente. Si desaparecen algunos refranes, construye y reconstruye otros y los trasmite dando con ellos una lección disimulada o añadiéndoles una intensión solapada o picarezca. Mas que crear refranes, crea dichos y frases que nacen espontáneamente y expresan un concepto cabal, de acuerdo a la realidad del momento. Estos últimos sufren mas alteraciones, se desgantan, desaparecen y mueren, pero surgen otros nacidos por las mismas funciones básicas de los anteriores.

La importancia del refrán radica en que en él, el hombre encierra su filosofía, sus creencias relacionadas con la naturaleza y manifiesta en forma sucinta los rasgos característicos de un lugar tipo o grupo social.-

JOSE ELEAZAR MUNOZ CONTRERAS
PROFESOR BASICO

PUERTO MONTT DICIEMBRE 1977.-

Casilla 407. Puerto Montt.-

TRABAJO PATROCINADO POR : EL CANAL RECREATIVO REGIONAL
===== DECIMA REGION.-

R E F R A N E R O 6
VIGENCIA DEL REFRAN EN PUERTO MONTT
=====

PRESENTACION

Este Refranero, es un trabajo de recolección efectuado entre los años 1974-1975, mediante entrevistas personales a un número determinado de Padres y Apoderados y en conversaciones con alumnos de los 7os. y Octavos de la Ex. Escuela 86 de Población Libertad en el Sector Alto de Puerto Montt, y de la Escuela No. 20 de Canchal esta última con características de escuela rural, siendo sub-urbana. Todos los informantes son personas de raigambre local. Al final de este trabajo se identifican a las personas.

EL REFRAN VISTO POR LOS CULTORES-INFORMANTES.
=====

Todas las expresiones que a continuación se ^{venían} vienen son una síntesis y fiel testimonio de la cultura folklórica, tal como la sienten y practican sus propios cultores informantes, de acuerdo con la terminología y valor de significación que ellos le han conferido.

REFRAN, DICHO, FRASE INDIRECTA, PROVERBIO Y AMAGIO son voces sinónimas para indicar lo mismo, siendo REFRAN Y DICHO las más comunes .

El Aprendizaje del refrán se obtiene normalmente de la conversación de las personas mayores, "quienes han agudizado más su ingenio y tienen más conocimiento y experiencia de la vida." En los niños y jóvenes el uso del Refrán es progresivo y está sujeto a las vivencias adquiridas a través de los años.

La costumbre de utilizar refranes es tan antigua como el lenguaje del hombre, pues en la realidad-histórico social humana, el hombre quiere siempre para los suyos lo mejor de sí y de sus posibilidades y trata de que su pensamiento y experiencia perdure expresándolas en forma de frases directas o veladas en alegorías.

Los Refranes existen en todos los idiomas, en todos los países y en todos los lugares. Hay consenso unánime de que muchos refranes son de otros países, o pertenecen a dichos de personajes célebres, y que los habitantes de cada lugar los ha adaptado y transformado ingeniosamente.

La costumbre de decir refranes nació por la necesidad del hombre de expresar y fijar en frases breves, sencillas y claras, los modos de pensar y actuar que le ha entregado

nacen espontáneamente y expresan un concepto cabal, de acuerdo a la realidad del momento. Estos últimos sufren más alteraciones, se desgastan, desaparecen, mueren, pero surgen otros nacidos por las mismas funciones básicas de los anteriores.

Habría que agregar por último que los refranes existen en todos los idiomas, en todos los países y en todos los lugares. Entre los informantes hubo consenso unánime de que muchos refranes son de otros países, y que algunos pertenecen a personajes célebres, pero que los chilenos en cada lugar los ha adoptado y transformado ingeniosamente, creando además los suyos propios.

Al finalizar esta pequeña introducción debo manifestar que el grado de vigencia del Refrán en Puerto Montt es "Fuerte", dada su condición de reflexión profunda y luminosa cuya verdad se funda en el raciocinio y la experiencia que estimula a proceder conforme su enseñanza. La verdadera importancia del Refrán radica en que en él, el hombre encierra su filosofía, sus creencias relacionadas con la naturaleza y manifiesta en forma sucinta los rasgos característicos de un lugar tipo o grupo social.-

JOSE E MUÑOZ CONTRERAS
 Profesor Normalista.
 Pto. Montt Diciembre 1977.
 Casilla 407. Pto. Montt.-